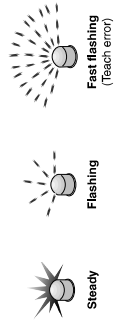
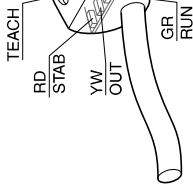
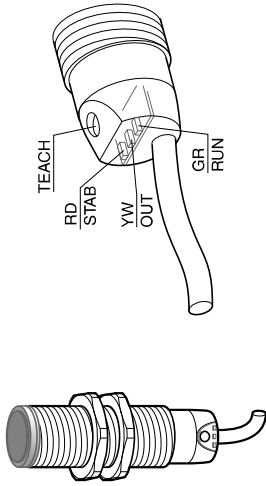


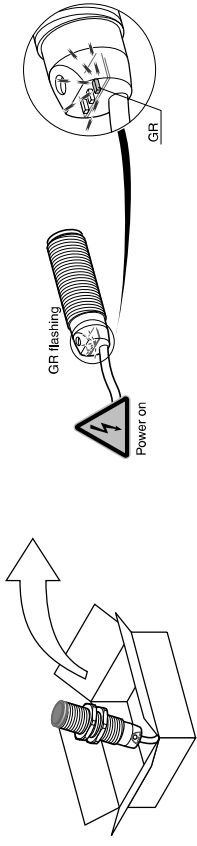
# Osiris XUB

**Osirisconcept photo-electric sensors**  
**Détecteurs photoélectriques Osirisconcept**  
**Photoelektronische Sensoren Osirisconcept**  
**Detectors fotoeléctricos Osirisconcept**  
**Interruttori fotoelettrici Osirisconcept**  
**Detectores fotoeléctricos Osirisconcept.**



RD	Red	Rouge	Rot	Rojo	Rosso	Vermello
YW	Yellow	Jaune	Gelb	Amarillo	Giallo	Amaralo
GR	Green	Vert	Grün	Verde	Verde	Verde

1) Factory setting: awaiting environment teach mode / Réglez usine : attente apprentissage de l'environnement / Werksseitige Einstellung - Bereit für Teach-in der Umgebungsbedingungen / Piegajuste de fábrica En espera del auto-aprendizaje del entorno / Regolazione di fabbrica : autoapprendimento preciso / Regulação de fábrica : aguarda aprendizagem das condições de funcionamento.

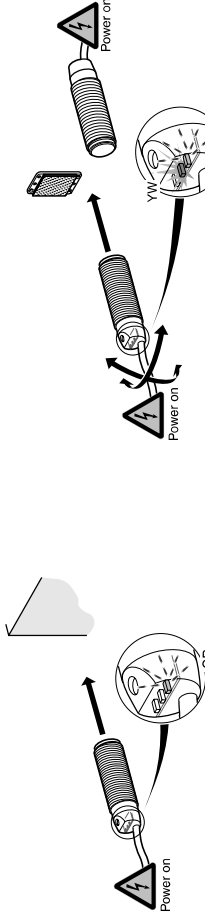


2) Environment teach mode: Object absent / Apprentissage de l'environnement : absence objet / Teach-in der Umgebungsbedingungen - Objekt nicht vorhanden / Auto-aprendizaje del entorno: ausencia de objetos / Autoapprendimento - Assenza oggetto / Aprendizagem das condições de funcionamento : Ausância do objecto.

2-1

Alignment / Alignement / Anordnung / Alinhamento.

Without accessory / Sans accessoire / Ohne Zubehör / Sin accessorio / Senza accessorio / Sem acessório.



## English

Thank you for choosing Osirisconcept technology  
 Please connect and install the sensor on your equipment as per wiring instructions on package label.

## Français

Merci d'avoir sélectionné la technologie Osirisconcept  
 Raccordez et installez le détecteur sur votre équipement suivant les instructions de câblage indiquées sur l'étiquette de l'emballage.

## Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für die Technologie Osirisconcept entschieden haben.  
 Nehmen Sie Installation und Anschluss des Sensors gemäß den Verdrahtungsanweisungen vor, die sich auf dem Verpackungsetikett befinden.

## 1) REGLAGE INITIAL

Le détecteur que vous avez sélectionné est en attente d'APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT 2). Ceci est signalé par le clignotement de la DEL verte.

## 1) WERKSEITIGE EINSTELLUNG

Der von Ihnen gewählte Sensor wartet auf das TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN 2). Dies wird durch die blinkende grüne LED angezeigt.

## 2) APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT

Ce détecteur est capable de fonctionner dans tous les modes standard de la détection, c'est-à-dire : Sans accessoire ; Proximité ; Proximité avec étaiement de l'arrière-plan Avec accessoire : (Réflecteur ou Émetteur) : Reflex polarisé, Thru-beam

## 2) ENVIRONMENT TEACH MODE

This detector is capable of functioning in all the standard detection modes, i.e.: Without accessory; Diffuse. Diffuse with background suppression With accessory: (Reflector or Transmitter): Polarised reflex, Thru-beam

Avant de procéder à l'APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT, il est nécessaire de procéder à l'alignement correct du détecteur.

Before performing the ENVIRONMENT TEACH-MODE procedure, you must align the detector correctly.

Remove all objects from the detector's field of vision. Without accessory: place the detector in regard de la zone à détecter. With accessory: align the detector on the signals provided by the yellow and red LEDs (yellow LED on and red LED off signal correct alignment).

Remove all objects from the detector's field of vision. Without accessory: place the detector opposite the zone to be detected. With accessory: align the detector on the signals provided by the yellow and red LEDs (yellow LED on and red LED off signal correct alignment).

Vous avez procédé à l'alignement. Le détecteur est prêt à réaliser l'APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT.

You have aligned the detector and it is now ready for the ENVIRONMENT TEACH-MODE procedure. To do this:

- Remove all objects from the detector's field of vision.
- Press in and hold the «teach» pushbutton.
- The green LED goes out then comes on again after about 3 seconds.
- Release the «teach» pushbutton when it comes on
- The green LED flashes to indicate that environment teaching is in progress.

- Entfernen Sie alle Objekte im Sichtfeld des Sensors.
- Drücken Sie nun die «teach»-Taste und halten Sie sie gedrückt.
- Dadurch erlischt die grüne Diode. Nach 3s leuchtet sie wieder auf.
- Lassen Sie die «teach»-Taste los.
- Die grüne Diode blinkt, um anzugeben, dass das Umgebungslehren in progress.

## 2) TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Dieser Sensor funktioniert in allen Standardmodi der Erfassung, d.h.: Ohne Zubehör: Reflexions-Lichtaster, Reflexions-Lichtaster mit einstellbarer Hintergrundausschleudung Mit Zubehör: (Reflektor oder Sender) : Reflexions-Lichtstrahl polarisiert, Einweg-Lichtschranke

Vor dem TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN muss der Sensor richtig angeordnet werden.

Entfernen Sie alle Objekte im Sichtfeld des Sensors. Ohne Zubehör: Positionieren Sie den Sensor gegenüber dem zu erfassenden Bereich. Mit Zubehör: Ordnen Sie den Sensor dem Zubehör entsprechend an. Verwenden Sie dazu die gelbe und rote Diode als Einstellhilfe (richtige Anordnung: gelbe Diode leuchtet, rote Diode erlischt).

Der Sensor ist angeordnet und kann das TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN vornehmen. Dazu gehen Sie wie folgt vor:

- Entfernen Sie alle Objekte im Sichtfeld des Sensors.
- Drücken Sie nun die «teach»-Taste und halten Sie sie gedrückt.
- Dadurch erlischt die grüne Diode. Nach 3s leuchtet sie wieder auf.
- Lassen Sie die «teach»-Taste los.
- Die grüne Diode blinkt, um anzugeben, dass das Umgebungslehren in progress.



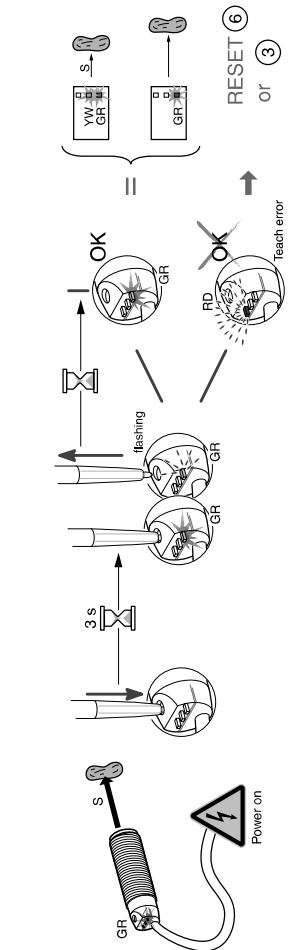
# Osiris XUB



Option: object teach mode / Option : Apprentissage de l'objet / Option : Teach-in der Objekterfassung / Opción: Auto-ajuste del objeto / Opción: apprendimento dell'oggetto / Opção: aprendizagem do tipo de objecto.



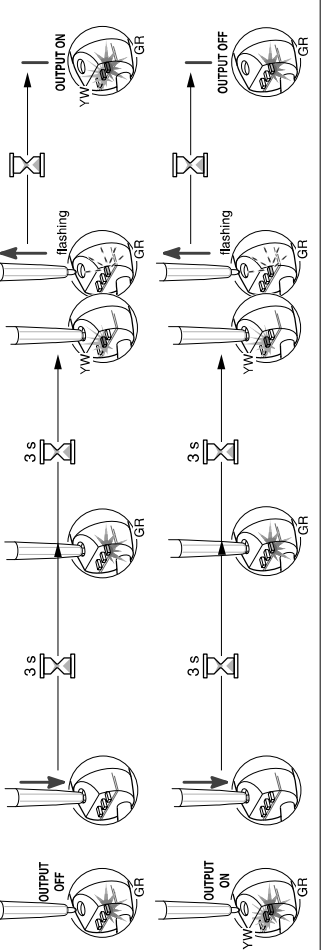
Option only available after © / Option disponible uniquement après © / Option nur möglich nach Schritt © / Opción disponible únicamente después de © / Opción disponível unicamente após ©.



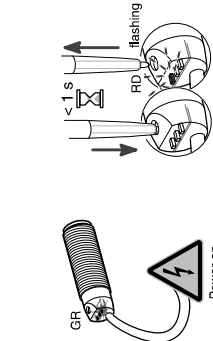
If the red LED starts flashing very rapidly, the object end-position teaching procedure has failed. Diffuse, Diffuse with background suppression operation:  
 - The object is not positioned opposite the detector.  
 - The object is positioned too close to the background or detector.  
 - The object is positioned outside the permissible range.  
 Polarisated reflex, Inru-beam operation:  
 - The object is not positioned opposite the detector.  
 - The object is too transparent.  
 - Perform a RESET and the start the operation over again at point 2). ENVIRONMENT TEACH MODE.



Option: inversion of output / Option : Inversion de la sortie / Option : Invertieren des Ausgangs / Opción: Inversión de la salida / Opzione: Inversione dell'uscita / Opção: Inversão da saída



Option: Detection mode display / Option : Visualisation du mode de détection / Option: Anzeige des Erfassungsmodus / Opción: Visualización del sistema de detección / Opzione: Visualizzazione della modalità di rilevamento / Opção: Visualização do modo de detecção



Diffuse / Proximidad / Reflexions-Lichttaaster / Proximidad / Riflessione diretta / Proximidade

Diffuse with background suppression / Proximidad avec effacement de l'arrière-plan / Reflexions-Lichttaaster mit einstellbarer Hintergrundausblendung / Proximidade com borrado de plano posterior / Riflessione diretta a soppressione sfondo / Proximidade com eliminação do plano posterior

Polarisated reflex / Reflex polarisé / Reflexions-Lichtschranke polarisiert / Reflex polarizado / Riflessione polarizzata / Reflex polarizado

Thru-beam / Barage / Lichtschranke / Barrera / Sbarramento / Baragem

3) OPTION : APPRENTISSAGE DE L'OBJET  
 Après avoir effectué l'apprentissage de l'environnement, il est possible de procéder à l'apprentissage de l'objet pour affiner la détection. Pour effectuer l'apprentissage :  
 - Positionnez l'objet à détecter en face du détecteur à l'endroit précis de détection souhaité.  
**Appuyez et maintenez le bouton «teach» enfoncé**  
 - Cela déclenche d'abord l'extinction de la diode verte puis après environ 3 secondes son allumage.  
 - Alors relâchez le bouton «teach».  
 - La diode verte clignote pour indiquer que l'apprentissage est en cours.  
 Ensuite, si la diode verte s'allume, alors le détecteur a appris la position de l'objet, il est prêt à fonctionner. Fonctionnement Proximité, Proximité avec effacement de l'arrière-plan :  
 - Tout objet passant à la position exacte mémorisée sera détecté.  
 Fonctionnement Reflex polarisé, Barrage :  
 - La marge de détection est affinée, il est possible de détecter un objet semi-transparent.

Si la diode rouge se met à clignoter très rapidement, c'est que l'apprentissage fin de la position de l'objet a échoué. Fonctionnement Proximité, Proximité avec effacement de l'arrière-plan :  
 - Vous n'avez pas positionné d'objet en face du détecteur.  
 - L'objet est positionné trop près de l'arrière plan ou trop près du détecteur.  
 - L'objet est positionné hors de la plage autorisée.  
 Fonctionnement Reflex polarisé, Barrage :  
 - Vous n'avez pas positionné d'objet en face du détecteur.  
 - L'objet est trop transparent.  
 - Effectuez un RESET et recommencez l'opération à la phase 2), APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT.

3) OPTION: OBJECT TEACH MODE  
 After performing the environment teaching procedure, the object position teaching procedure can be performed to refine detection. Teaching procedure:  
 - Position the object to be detected in front of the detector in the exact detection position desired.  
**Press in and hold the «teach» pushbutton.**  
 - The green LED goes out then comes on again after about 3 seconds.  
 - Release the «teach» pushbutton when it comes on in progress.  
 - The green LED flashes to indicate that teaching is has been taught the position of the object and is ready to function.  
 Diffuse, Diffuse with background suppression operation:  
 - Any object passing through the exact stored position will be detected.  
 Polarisated reflex, Inru-beam operation:  
 - The detection margin is finer, semi-transparent objects can be detected.

4) OPTION: OUTPUT REVERSAL  
 During the ENVIRONMENT TEACH MODE procedure, the detector output is automatically programmed to be activated in the presence of the object. (NO). This mode of operation can be reversed. To do this:  
**Press in and hold the «teach» pushbutton.**  
 - The green LED goes out and comes on again after about 3 seconds, then after about 3 seconds the yellow LED comes on.  
 - Release the «teach» pushbutton when the yellow LED comes on.  
 - The green LED flashes to indicate that OUTPUT REVERSAL is in progress. Then  
 - The operation of the detector output is reversed. It is activated in the absence of the object. (NO). The output can be reversed back to its original configuration by repeating the OUTPUT REVERSAL procedure.

5) OPTION : VISUALISATION DU MODE DE DETECTION  
 Après avoir effectué un APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT suivi éventuellement par un APPRENTISSAGE DE L'OBJET il est possible à tout moment de visualiser le mode de détection utilisé par le détecteur. Pour cela appuyez sur le bouton «teach», cela déclenche l'extinction de la diode verte puis, relâchez instantanément (avant 1.5 seconde) :  
 - Si la diode rouge clignote 1 fois, le détecteur fonctionne en mode Proximité.  
 - Si la diode rouge clignote 2 fois, le détecteur fonctionne en mode Proximité avec effacement de l'arrière-plan.  
 - Si la diode rouge clignote 3 fois, le détecteur fonctionne en mode Reflex polarisé.  
 - Si la diode rouge clignote 4 fois, le détecteur fonctionne en mode Reflex polarisé.

Option: inversion of output / Option : Inversion de la sortie / Option : Invertieren des Ausgangs / Opción: Inversión de la salida / Opzione: Inversione dell'uscita / Opção: Inversão da saída

Option: Detection mode display / Option : Visualisation du mode de détection / Option: Anzeige des Erfassungsmodus / Opción: Visualización del sistema de detección / Opzione: Visualizzazione della modalità di rilevamento / Opção: Visualização do modo de detecção

3) OPTION: TEACH-IN DER OBJEKTERFASSUNG  
 Nach dem Teach-in der Umgebungsbedingungen kann das Teach-in der Objekterfassung hinsichtlich einer präziseren Erfassung vorgenommen werden. Dazu gehen Sie wie folgt vor:  
 - Positionieren Sie das Objekt gegenüber dem Sensor genau an der Stelle, an der es erfasst werden soll.  
**Drücken Sie nun die «teach»-Taste und halten Sie sie gedrückt.**  
 - Dadurch erfolgt die grüne Diode. Nach 3s leuchtet sie wieder auf.  
 - Lassen Sie die «teach»-Taste los.  
 - Die grüne Diode blinkt, um anzuzeigen, dass das Teach-in läuft.  
 Anschließend, wenn die grüne Diode leuchtet, hat der Sensor die Objektposition erfasst und ist betriebsbereit.  
 Lichttaaster mit einstellbarer Hintergrundausblendung:  
 - Jedes Objekt in der genauen gespeicherten Position wird erfasst.  
 Betrieb der Reflexions-Lichtschranke, polarisiert, einseitig:  
 - Die Erfassungsspanne wird verfeinert, es ist möglich, ein halbttransparentes Objekt zu erfassen.

Wenn die rote Diode sehr schnell blinkt, dann ist das präzise Teach-in der Position des Objekts fehlergeschlagen.  
 Lichttaaster mit einstellbarer Hintergrundausblendung:  
 - Sie haben das Objekt nicht genau gegenüber dem Sensor positioniert.  
 - Das Objekt ist zu nahe am Hintergrund oder der Detektor.  
 - Das Objekt ist außerhalb des zugelassenen Bereichs positioniert.  
 Betrieb der Reflexions-Lichtschranke, polarisiert, einseitig:  
 - Sie haben das Objekt nicht genau gegenüber dem Sensor positioniert.  
 - Das Objekt ist zu transparent.  
 - Führen Sie ein RESET durch und wiederholen Sie den Vorgang der Phase 2), TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

3) OPTION: APPRENTISSAGE DE L'OBJET  
 Après avoir effectué l'apprentissage de l'environnement, il est possible de procéder à l'apprentissage de l'objet pour affiner la détection. Pour effectuer l'apprentissage :  
 - Positionnez l'objet à détecter en face du détecteur à l'endroit précis de détection souhaité.  
**Appuyez et maintenez le bouton «teach» enfoncé**  
 - Cela déclenche d'abord l'extinction de la diode verte puis après environ 3 secondes son allumage.  
 - Alors relâchez le bouton «teach».  
 - La diode verte clignote pour indiquer que l'apprentissage est en cours.  
 Ensuite, si la diode verte s'allume, alors le détecteur a appris la position de l'objet, il est prêt à fonctionner. Fonctionnement Proximité, Proximité avec effacement de l'arrière-plan :  
 - Tout objet passant à la position exacte mémorisée sera détecté.  
 Fonctionnement Reflex polarisé, Barrage :  
 - La marge de détection est affinée, il est possible de détecter un objet semi-transparent.

4) OPTION : INVERSION DE LA SORTIE  
 Lors de l'APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT, la sortie du détecteur est automatiquement programmée pour être activée en présence de l'objet. (NO). Il est possible d'inverser ce fonctionnement. Pour cela :  
**Appuyez et maintenez le bouton «teach» enfoncé**  
 - Cela déclenche d'abord l'extinction de la diode verte puis après environ 3 secondes son allumage, ensuite après environ 3 secondes l'allumage de la diode jaune.  
 - Alors relâchez le bouton «teach».  
 - La diode verte clignote pour indiquer que l'INVERSION DE LA SORTIE est en cours. Ensuite  
 - Le fonctionnement de la sortie du détecteur est inversé, elle est activée en l'absence de l'objet. (NC).  
 Il est possible d'inverser à nouveau la sortie en recommençant la procédure INVERSION DE LA SORTIE.

5) OPTION : ANZEIGE DES ERFASSUNGSMODUS  
 Nach einem TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN und eventuell einem anschließenden TEACH-IN DER OBJEKTERFASSUNG kann jederzeit der vom Sensor verwendete Erfassungsmodus angezeigt werden. Zu diesem Zweck drücken Sie die «teach»-Taste, wodurch die grüne Diode erlischt, dann sofort nachlassen (vor Ablauf 1 Sekunde):  
 - Wenn die rote Diode 1 Mal blinkt, befindet sich der Sensor im Modus Reflexions-Lichttaaster.  
 - Wenn die rote Diode 2 Mal blinkt, befindet sich der Sensor im Modus Reflexions-Lichttaaster mit einstellbarer Hintergrundausblendung.  
 - Wenn die rote Diode 3 Mal blinkt, befindet sich der Sensor im Modus Reflexions-Lichtschranke polarisiert.  
 - Wenn die rote Diode 4 Mal blinkt, befindet sich der Sensor im Modus Reflexions-Lichtschranke polarisiert.

Option: inversion of output / Option : Inversion de la sortie / Option : Invertieren des Ausgangs / Opción: Inversión de la salida / Opzione: Inversione dell'uscita / Opção: Inversão da saída

Option: Detection mode display / Option : Visualisation du mode de détection / Option: Anzeige des Erfassungsmodus / Opción: Visualización del sistema de detección / Opzione: Visualizzazione della modalità di rilevamento / Opção: Visualização do modo de detecção